

ALL. CONCITATO ♩ = 144

CAV. *L'al - ba vin - di - ce appar che. fa*
Thou spi - rit of ven - geance awake! Let ty - rants and

(fissa cinicamente Cavaradossi)
 (regarding Cavaradossi cynically)

SCARPIA

43 ALL. CONCITATO ♩ = 144

CAV. *gli em - pi tre - mar! Li - ber - tà sor - ge,*
myr - mi - dons quake! Free - dom! brandish thy glaive and

TOSCA (disperata, avvinghiandosi a Cavaradossi cercando calmarlo)
(in despair, endeavouring to quiet Cavaradossi)

CAV. *Ma - rio, ta - ci, pie - tà di*
Ma - rio, si - lence, in pi - ty to

crol - lan ti - ran - ni - di!.....
strike down thy en - e - mies!.....

allarg.

T. *me!* *me!* *pie -* *Have*

CAV. Del sof - - fer - to mar - tir me ve - -
Raise thy cla - ri - on voice, Bid a

SCARPIA

Bra - veg - gia,
Bra - va - do!

T. - tà! *pi - ty!* ta - ci! *silence!*

CAV. - drai qui gio - ir... *sad world rejoice...* il tuo cor tre - ma, o
Trem - ble, Scar - pia, thou *allarg.*

SCAR. ur - la! *Boaster!* T'affretta a pa - le - sar - mi il
I hate thee! Thy carcase soon shall

(a Scarpia)
(to Scarpia)

T. *f* *cres.*
 non l'a-scol-ta-te! Pie-tà!.....
 pray do not heed him! Have pi-ty!

CAV.
 Scar-pia, car-ne-fi-ce!..... Car-
 but-cher-ly hi-pocrite!..... *cres.* Vile

SCAR.
 fon-do del-l'al-ma ri-a! Va! Mo-ri-bon-do, il ca-
 swing a senseless lump of clay! Away, doomed trai-tor, away! the

8.....

(a Scarpia)
(to Scarpia)

T. *f* *cres.*
 Pie-tà!..... pie-
 Have pi-ty! O

CAV.
 -ne-fi-ce!..... Car-ne-fi-ce!
 hi-pocrite!..... Base hi-pocrite!

SCAR.
 -pe-stro t'a-spet-tal Va, va!
 hang-men a-wait thee! Go, go!

8.....

T. *- tà di me!*
pi - ty me!

Ma - - rio... con
Ma - - rio... with
(Sciarrone e gli sbirri s'imposses-
(Sciarrone and the agent seize Ca-

CAV.

(irritato dalle parole di Cavaradossi, grida agli sbirri)
(exclaims furiously to the agents)

SCAR. Por - ta - te - me - lo via!
Now car - ry him a - way!

8. *cres.*

T. *te...*
thee...

No, no!
No, no!

(cercando opporsi con tutte le forze)
(resisting with all her strength)

sano di Cavaradossi e lo trascinano verso la porta)
varadossi and drag him towards the door)

CAV.

SCAR. Va, mo - ri - bon - do!
Go, dying trai - tor!

Va, va!
Go, go!

string.

LARGO (avvinghiandosi a Mario e sempre piu opponendosi agli sbirri)
(clinging to Mario, and resisting the agents)

T. Ah!.....
Ah!.....

LARGO
tutta forza **fff**
poco tratt. poco tratt.

(brutally thrust back by the agents)

T. Ma - - rio! Ma - - rio!...
Ma - - rio! Ma - - rio!...

incominciando ad affrettare un poco

PIÙ MOSSO
(cercando forzare il passo sbarrato da Scarpia)
(endeavouring to force her way past Scarpia)

T. con te... con te! (respingendo Tosca e chiudendo la porta)
with thee... with thee! (pushing her back, and closing the door)

SCAR. Voi no!
Not you!

PIÙ MOSSO

calando

rall:.....

TOSCA *ANDANTE*

(come un gemito)
(gaspingly)

Sal - va - te - lo!
I con-jure you, save him!

SCARPIA

ANDANTE

p

Io?...
I!...

(si avvicina alla tavola, vede la sua cena interrotta e ritorna calmo e sorridente)
(approaches the table as though to resume supping, but returns calm and smiling)
rit.

SCARPIA

Voi!
You!

La po-ve-ra mia ce-na fu in-ter -
My poor little supper was in-ter -

poco stentando

p

(vedendo Tosca abbattuta, immobile, ancora presso la porta)
 (seeing Tosca downcast and motionless, still near the door)

SCAR.

- rot - ta.
 - rup - ted.

Co - si ac - ca - scia - ta?...
 Why thus disheart - en' d'?

pp

SCAR.

Via, mia bel - - la si - gno - ra se - de - te
 Come, sweet sor - row strick - en la - dy, be seated

p *rall.*

SCAR.

qui. Vo - le - te che cer - chia - mo in - sie - me il
 here. De - vise with me some plan where - by we

45 *ANDANTINO SOST.^{to}*
dolce

p

(si siede, accennando in pari tempo di sedere a Tosca)

(sits down, motioning to Tosca to do the like)

SCAR.

mo - do di sal - var - lo? E al - lor... se - de - te...
may contrive to save him? And then... be seat - ed...

(forbisce un bicchiere col tovagliolo, quindi lo guarda a traverso la luce del candelabro)

(polishes a wineglass with his napkin, and fills it with wine)

SCAR.

poco rit.

e fa - vel - lia - mo. E in - tan - to un
we'll talk it o - - ver. Mean - while this

molto sostenuto a tempo

col canto *p*

SCAR.

dolce

sor - so. È vin di Spa - gna...
cor - dial. 'Tis wine of Spain.....

(con gentilezza)
(amicably)

SCAR. *Un sor-so per rin-co-rar-vi.*
Pray taste it, 'twill raise your spi-rits.

(siede in faccia a Scarpia, guardandolo fissamente)
(seats herself opposite Scarpia looking him steadfastly in the face)

(appoggiando i gomiti sul tavolo, colle mani si sorregge il viso, e coll'accento del più profondo disprezzo chiede a Scarpia:)
(leaning her elbows on the table and shading her face, she contemptuously asks Scarpia:)

TOSCA **ALL° VIVACE**

Quan-to?...
How much?...

SCAR. **ALL° VIVACE**

Quan-to?
How much?

T. *quasi parlato* **Poco più** $\text{♩} = 84$

Il prez-zo!...
Your price, man?

Poco più $\text{♩} = 84$

(Scarpia ride)
(Scarpia laughs)

46

SCAR

ven - - - do..... a prez - zo di mo -
 sell my-self..... for pal - try sums of

SCAR

- ne - - - ta..... no!.....
 mo - - - nay..... Nol.....

diminuendo

SCAR

no!..... A don - na
 Nol..... To beau-teous

(insinuante e con intenzione)
 (insinuatingly)

marcato

SCAR. *ho ho* *p*

bel - - - la io non mi ven - - -
 la - - - diet I do not sell

SCAR. *p*

- do a prez-zo di mo - ne - - ta.....
 myself for pal-try sums of mo - - ney.....

SCAR. *rall.* *rit.*

Se la giu-ra-ta fe-de deb-bo tra -
 No, if my plighted feal-ty I must be -

47

col canto.....

(con intenzione)
(emphatically)

SCAR. *ANDANTE* $\text{♩} = \text{♩}$

- dir, ne voglio altra mer - ce - de, ne vo-glio al-tra mer -
- tray I'll choose some o - ther pay - ment, I'll choose some other

ANDANTE $\text{♩} = \text{♩}$

molto rit.

AND^{te} APPASSIONATO MOLTO $\text{♩} = 69$

SCAR.

- ce - de. Quest' o - ra io l'atten - - de - va!..... Già mi strug -
- payment. This hour I've long a - - wait - ed!..... God - dess of

AND^{te} APPASSIONATO MOLTO $\text{♩} = 69$

SCAR.

- gea l'a - - mor del - - la di - va!... Ma po -
song, You have scorned me and braved me, 'Twas your

poco affrett. a tempo

SCAR.

- c'an - zi ti mi - ra - i qual non ti vi - di
beauty that made me love you 'tis your ha - tred that has en -

col canto..... a tempo

(eccitatisimo, si alza)
 (rising excitedly)

SCAR.

ma - i! Quel tuo pian - to e - ra
- slaved me! When I saw your cheeks be -

p

cres.

SCAR.

la - va ai sen - si mie - i
- dewed with tears of con - ster - na - tion,

dim.

lusingando

SCAR.

e il tuo sguar-do che odio in me dardeg - gia - - va, mie
shed by lu-strous eyes that fierce - ly spark - - led with

col canto *a tempo*

SCAR.

bra - me in - fe - ro - ci - - va!
scorn and de - tes - ta - - tion!

affrett.

SCAR.

a tempo

A - gil qual le - o - par - - do t'av - vinghia-sti al-l'a -
When you cling to your lov - - er like an a - mo-rous

a tempo

poco allarg. **SOSTENUTO**

SCAR. - man - te Ah! In quel - l'i -
 ti - - gress Ah! 'Twas at that

poco allarg. **SOSTENUTO**

(si avvicina a Tosca, stendendo le braccia: To-
 (He approaches Tosca with open arms; she who

SCAR. - stan - te t'ho giu - ra - ta mia!.....
 mo - - ment I vowed thou shouldst be mine!.....

poco affrett.

TOSCA

Ah!.....
 Ah!.....

sca che aveva ascoltato immobile, impietrata le lascive parole di Scarpia, s'alza di scatto e si ri-
 until then had listened to him without stirring, rises suddenly, horrified by his lascivious proposals;

SCAR. Mia! Sì, t'avrò!.....
 Mine! Whol. by mine!.....

affrett..... e cres.

fugia dietro il canapè)
and takes refuge behind the sofa)

(inorridita corre
alla finestra)

PIU SOSTENUTO

(accennando alla finestra)
(terrified, she rushes to the window and clings to it)

T. Ah!..... Ah! No! Piuttosto giù m'av. Far rather will I

(quasi inseguendola)
(following her)

SCAR. Sì t'avro..... Wholly mine.....

PIÙ SOSTENUTO

ff tutta forza

T. - ven - to! Ah! mi - se -
kill my-self! Think you I

(freddamente)
(coldly)

SCAR. In pegno il Mario tuo mi re - - sta!...
Your Mario's life I'll hold in pawn for yours!

Mosso

ff

(le balena l'idea di recarsi presso la Regina e corre verso la porta)

(The idea of appealing to the Queen occurs to her. And she hurries towards the door)

T.

- ra - bi - le... l'or - ri - bil mer - ca.. - to!
will contract so hideous a bar - - gain?

dim.

(che ne indovina il pensiero, si tira in disparte)
(divining her thoughts, draws aside)

poco rall.

SCARPIA

Vio - len - za non ti fa - - rò. Sei
I will not force you to stay. You are

I.º TEMPO *dim.*

poco rall. *mf*

(Tosca con un grido di gioia fa per escire: Scarpia con un gesto e ridendo ironicamente la trattiene)

(Tosca is joyfully leaving the room when Scarpia laughing ironically, stays her with a gesture)

SCAR.

li - - be - ra. Va pu - re. Ma è fal - la - ce spe -
free to go, fair la - dy; but your hope is fal -

Meno *pp*

SCAR.

- ran - za:..... la Re - gi - na fa - reb - be gra - zia ad un ca -
 - la - cious.... it were vain to ask our gracious Queen to par - don a

(retrocede spaventata e fissando Scarpia si lascia cadere sul canapè; poi stacca gli occhi da Scarpia con un gesto di supremo disgusto e di odio)

TOSCA (turns back, stricken and, staring at Scarpia, resumes her place on the sofa; then turns her eyes away with a look of supreme disgust and hatred)

SCAR.

- da - ve - re! Co - me tu
 dead man! How you de -

(con accento convinto e con compiacenza)
 (complacently)

(con tutto l'odio e il disprezzo)
 (with loathing and contempt)

Sostenendo

T.

Ah! Dio!... (avvicinandosele)
 I do! (approaching her)

SCAR.

m'o - di! Co - sì, co - sì ti
 - test me! 'Tis thus, tis thus I

49 *Sostenendo*

(exasperata)
(exasperated)

ALLEGRO $\text{♩} = \text{♩}$

T. Non toc - - car - mi, de - mo - nio!
Do not touch me, you de - mon!

SCAR.

vo - glio!.....
love you!.....

ALLEGRO $\text{♩} = \text{♩}$

T. T'o - dio, t'o - dio, t'o - dio, abbi - et - to, You
I hate you, I hate you, I hate you, you coward!

(fugge da Scarpia inorridita)
(draws back in horror)

T. vi - - lel
vil - - lain!

SCAR.

Che im - por - ta?!
What mat - ter?!

(avvicinandosele ancor più)
(approaching her still nearer)

SCAR.

Spa - si - mi d'i - ra... spa - si - mi d'a -
Ha - tred like yours and love are kin - dred

(si ripara dietro la tavola)
(shrinking behind the table)

TOSCA

Vi - le! Vil - lain! (cerca di afferrarla) (trying to seize her) Vi - le!
Vil - lain!

SCAR.

- mo - re!
pas - sions!

Mi - a!
Mine!.....

mf *cres. molto*

T.

(rincorrendo Tosca)
(pursuing Tosca)

A -

SCAR.

Mi - - a!
Mine!.....

LARGO

T. *- iu - to! Help! (gridato) (loudly) A - iu - to! Help! (urlato) (shouting) A -*

SCAR. *Mi - a! Mine! Mi - a! Mine!*

ff *tutta forza* *sostenendo* *rit.....*

ALLEGRO ♩=132 *(al suono lontano dei tamburi si arrestano)*
(both are stayed by the distant beat of drums)

T. *- iu - to! Help! (declamato) (loudly)*

SCAR. *(da lontano piano avvicinandosi a poco a poco)*
(Drums afar off gradually nearer)
(Tamburi interni) *O - di? È il tam - bu - ro. S'av -*
Lis - ten to the drums Ap -

ALLEGRO ♩=132

SCAR. *- vi - a. Gui - da la scor - ta ul - tima ai con - dan -*
- proaching. Lead - ing the es - cort of men about to die on the

pp *p*

(Tosca, dopo aver ascol.
(Tosca, having listened

SCAR.

- na - ti. Il tem - po pas - sa!
scf - fold. And time is passing!

tato con ansia terribile, si allontana dalla finestra e si appoggia estenuata al canapè)
anxiously to the drums, retires from the window, and leans wearily on the sofa)

SCAR.

Sai..... qua - le o - scu - ra o - pra lag -
Know you what dis - mal pre - pa - ra - tions my

come un lamento
p

SCAR.

- giù si com - pia?... Là.....
peo - ple are com - ple - ting?... There.....

cres.

(pointing to window)

(Tosca fa un movimento di di-
(Tosca shudders in terror and

SCAR.

si driz - za un pa - ti - bo - lo!...
they have raised up a gal - lows-tree!...

dim. e allontanan-

dim.

(sperazione e di spavento)
(despair)

dosi a poco a poco

mf come un lamento

(avvicinandosele)
(approaching her)

SCAR.

Al tuo Ma - rio, per tuo vo -
'Tis your will then, that your fond

sempre più dim. e sempre più allontanandosi.....

mf come un lamento

dim.

SCAR.

- ler,..... non re - sta che u - n'o - ra di
lover..... should die in a - no - ther brief
lontants/mi.....

p *dim.*

(Tosca affranta dal dolore si lascia cadere sul canapè)
 (Broken down by grief, Tosca falls back on the sofa)

SCAR.

vi - ta.
hour.
perdendosi.....

p *rall. e*

(Freddamente Scarpia va ad appoggiarsi ad un angolo della tavola, si versa il caffè e lo assorbe mentre continua a guardare Tosca)

(Scarpia leans against a corner of the table, pours out coffee and drinks it with his eyes fixed on Tosca)

dim. *PPP più rall. e morendo*

AND^{te} LENTO APPASSIONATO ♩ = 40
 TOSCA *p* *dolcissimo con grande sentimento*

51

Vis - si d'ar - te, vis - si d'a - mo - re, non fe - ci mai
Love and mu - sic these have I lived for, nor e - ver have

AND^{te} LENTO APPASSIONATO ♩ = 40

PP con molta dolcezza *PP*

*poco allarg.
con anima*

T. male ad a-ni-ma vi-val.. Con man fir-ti-va quan-te mi-
harm'd a liv-ing be-ing! The poor and di-stress-ful times without

poco allarg.

PPP *f con anima*

T. - se - rie co - nob-bi, a - iu - ta - li...
number by stealth I have aid - ed...

pp poco rall.

pp

con grande sentimento

T. **52** *dolcissimo con grande sentimento* Sem - pre..... con fè sin -
Ev - er..... a fervent be -

pp

T. *- ce - ra la mia pre - ghie - ra ai san - ti ta - ber -
- lie - ver, my humble prayers have been of - fer'd up sin -*

T. *- naco - li sa - li. Sem - pre con fè since - - ra,
- cery to the saints; Ev - er a fervent be - lie - - ver,*

(*alzandi*)
(*rising*) *con anima*

T. *die - - di flo - - ri a - gli al - tar,..... Nel -
on the al - tar flow'rs I've laid..... In*

cres.

T. *p*

I'o - ra del do - lo - re per - chè, perchè Signo - re, per -
this my hour of sor - row and bit - ter tri - bu - la - tion, oh!

T. *pp*

-chè me ne ri - mu - ne - ri co - si?.....
Heav'nly Fa - ther, why dost Thou for - sake me?

T. *dolcissimo*

Die - di gio - iel - li del la Ma - don - na al
Jew - els I gave to de - beck Our La - dy's

T. man - to, e die - dill can - to agli astri, al ciel, che
 man - tle; I gave my songs to the star-ry host in

T. ne ridean plù bel - li..... Nel - l'o - ra del do - lor per -
 tribute to their brightness..... In this my hour of grief and

cres. molto

T. - chè, perchè..... Si - gnor, ah,.....
 bit - ter tri - bu - la - tion, why, oh.....

cres. molto *f molto allarg:*.....

rall. *(singhiozzando)*
(suffing) *sostenuto*

T. perchè me ne ri_mu_neri co_si?
why,.....Heav'nly Father hast Thou forsaken me?

SCARPIA

53

RI_What

PP col canto *sostenuto* *PP*

(s'inginocchia davanti a Scarpia)
(kneels down before Scarpia)

T. Mi vuoi sup_plice ai tuoi pie_di?
Must I kneel_ing beg for mercy?

SCARPIA

-sol_vil
say you!

ALL. AGITATO

(singhiozza)
(sobs)

T. *ALL. AGITATO* *Be - hold me...* *Ve - di,...*

pp

come un lamento

T. *le man giun - te io sten - do a*
plead - ing here at your feet for

(alzando le mani giunte)
(raising her folded hands)

T. *te!.....* *Ec - co,.....*
pi - ty! *Hear me.....*

T. *.....* *ve - di,.....*
..... *hear me.....*

cres.

(con accento disperato)
(in desperation)

Sostenuto

T. e..... mer - cè..... d' un tuo
Sostenuto Grant..... my en - trea - ty! Let me

(avvilita)
(humbly)

T. det - to, vin - ta a - spet - to...
not im - plore you vain - ly...

rall:.....

dim. *rall:.....*

SCARPIA

$\text{♩} = 76$ *ANDI^{te} MOSSO*

Sei trop - po bei - la,
Too love - ly art thou,

54 $\text{♩} = 76$ *ANDI^{te} MOSSO*

pp *p*

SCARPIA

To - sca, e trop - po a -
Tos - ca, and too en -

SCAR.

- man - te,..... Ce - do.
 - chant - ing..... to be re - sist - ed.

SCAR.

A mi - se - ro prez - zo
 I have the worst of the bar - gain.

appassionato

SCAR.

tu, a me u - na vi - ta,
 A life I bar - ter

(alzandosi, con senso di gran disprezzo)
(raising scornfully)

T. *dolce p*

SCAR. *dolce p*

io, a te chieggo un' i - stan - tel!
a - gainst a minute of thy fa - vour!

Val!
Go!

T. *affrett.*

va! Mi fai ri - brez - zo!
Go! You make me skud - der!

Val! val!
Go! go!

affrett.....

(bussano alla porta)
(a knock at the door)

(entrando tutto frettoloso e trafelato)
(Enter Spoletta in haste and much agitated)

SPOL. **ALLEGRO**

SCARPIA

Ec - cel -
Ex - cel -

55

ALLEGRO

Chi è là?
Who's there?

SPOL.

- len - za,
- len - cy,

l' An - ge - lot - ti al no - stro
An - ge - lot - ti swal - lowed

Detailed description: This system shows the vocal line for SPOL. in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment consists of a few chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A piano dynamic marking 'p' is present.

SPOL.

giun - ge - re s'uc - ci - sel
poi - son when we seized him!

ff deciso.

Detailed description: This system continues the vocal line for SPOL. in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment features more complex chords and a bass line. A forte dynamic marking 'ff deciso.' is present.

SCARPIA

Eb - ben lo si ap - pen - da
Tis well. Let them hang up his

Detailed description: This system shows the vocal line for SCARPIA in bass clef and piano accompaniment in treble clef. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

SCAR.

mor - to a lie for - che!
corpse on the gibbet!

Detailed description: This system shows the vocal line for SCAR. in bass clef and piano accompaniment in treble clef. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A piano dynamic marking 'p' is present.

SCAR. *a tempo*

E l' al - tro pri - gio -
 And how a - bout the

a tempo

SPOL. *a tempo*

Il ca - va - lier Ca - va - ra - dos - si?
 You mean the pain - ter Ca - va - ra - dos - si?

SCAR. - nier?
 other?

a tempo

TOSCA

(fra sè)
 (aside)

(Diò! m'as -
 Heaven)

SPOL. *a piacere*

È tut - to pronto, Eccel - lenza!
 He a - waits your de - ci - sion!

col canto.....

a tempo

I. *- si - stil)*
help me!

a tempo

mf *p*

(a Spoletta)
(to Spoletta)

SCARPIA *pausa* *lento a piacere*

A - spetta.
A moment.

Eb - be - ne?
What say you?

poco rall.:..... *pp*

(col capo accenna di sì, poi piangendo dalla vergogna
affonda la testa fra i cuscini del canapè)
(nods consentingly, weeping for very shame, buries her
head in the sofa-cushions)

(interrompendo subito Scarpia)
(interrupting Scarpia)

TOSCA *LENTO DOLOROSO* *AND^{te} MOSSO*

56

(a Spoletta)
(to Spoletta)

Ma
But

SCAR. *O - di...*
Lis - ten

LENTO DOLOROSO
espressivo *AND^{te} MOSSO*

p *f* *dim.*

T. *li - be-ro a l'i - stan - te lo vo - gliol*
he must be set free on the in - stant!

SCAR. *quasi a piacere*
Oc - cor - re si - mu -
I fear that may not

p

SCAR. *- lar. Non pos - so far grazia a - per - ta. Bi -*
be. I dare not sim - ply re - lease him. It

p

SCAR. *- so - gna che tut - ti abbian per morto il ca - va - lier. Quest'uomo*
must be believed by ev'ry one here that he is dead. This worthy

(accenna a Spoletta)
(pointing to Spoletta)

p

TOSCA

Chi m'as-si - cu - ra?
Can he be trust-ed?

fi - do prov - ve - de - rà.
fel - low will manage all. Trust the

più piano

(volgendosi a Spoletta)
(turning to Spoletta)

L' ordinch'io gli da-rò voi qui pre - sen - te. Spo-let-ta:
order I shall give him, here in your pre - sence..... Spo-let-ta:

(Spoletta frettolosamente . . . a chiudere poi ritorna presso Scarpia)
(Spoletta hastens to shut the door, and then returns to Scarpia)

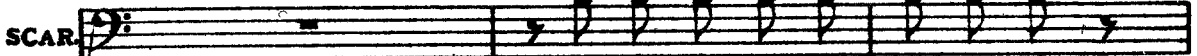
ALLEGRO

chiudi.
shut that door.

ALLEGRO *cres. molto*

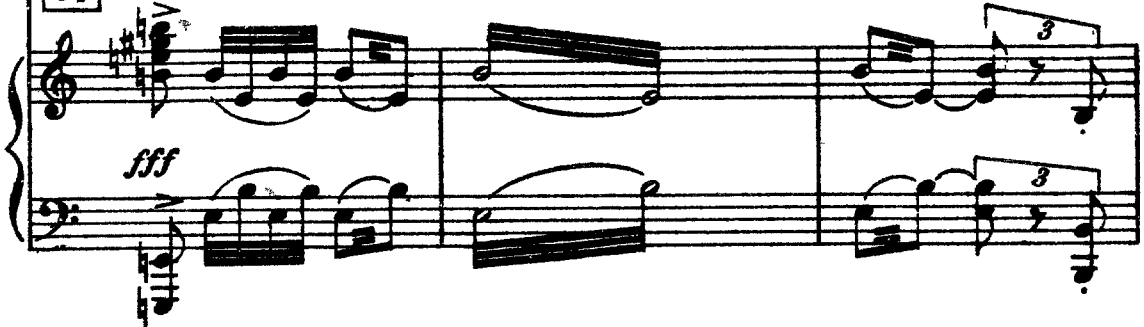
(fissa con intenzione Spoletta che accenna replicatamente
(looking fixedly at Spoletta who repeatedly indicates, by nods,

1^o TEMPO MA SOST.to

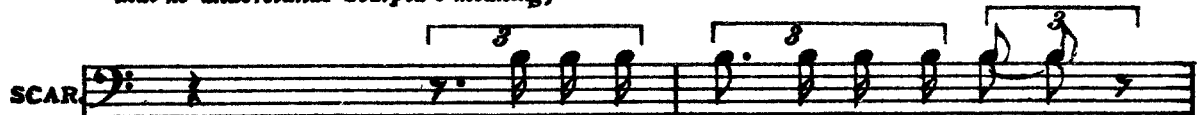
SCAR. 

Ho mu - ta - to d' av - vi - so.....
I have altered my purpose.....

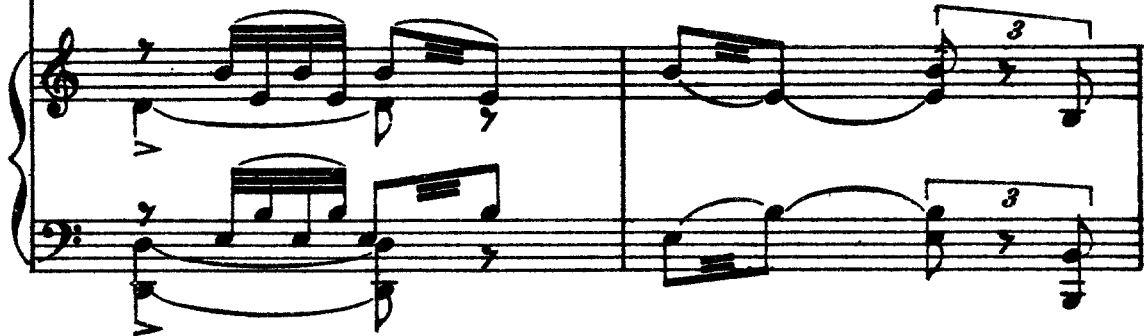
57 *1^o TEMPO MA SOST.to*



col capo di indovinare il pensiero di Scarpia)
(that he understands Scarpia's meaning)

SCAR. 

Il pri - gio - nier sia fu - ci - la - to.
Ca - va - ra - dos - si will be shot!.....



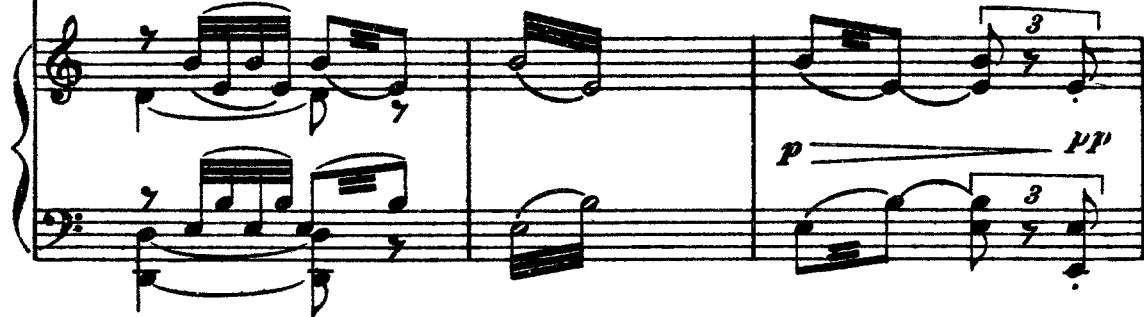
Sostenendo
Pe cupo

SCAR. 

At - tendi.....
Pay at - tention

Co - me fa - cemmo del con.te Pal -
just as we did in the case of Pal -

dim:.....



SPOL.

Un'uc.ci.sio.ne...
An ex.e.cu.tion... (subito con marcata intenzione)
 (emphatically)

SCAR.

- mieri... ...si.mu - la.ta!.. Come av.ven - ne del Pal.
 - mieri... si.mu - la.ted! as we did in the case of Pal.

Ped.

(che ha ascoltato avidamente, interviene)
 (Tosca, who has listened eagerly, interrupts them)

TOSCA

Voglio avvertir-lo io
And I in person will

SPOL.

Ho ben com.preso.
I under-stand you.

SCAR.

- mieri! Hai ben compreso? Va.
 - mieri! Dost understand me? Go.

pp

*

T. *stes-sa. warn him.*

(a Spoletta, indicando Tosca) *(to Spoletta, pointing at Tosca)*

(marcando intenzionalmente) *(emphatically)*

SCAR. *E sia. Le da-rai pas-so. Ba-da: all' o-ra*
Be it so. You will ad-mit her. Re- member at four o'

SPOL. *(con intenzione) (emphatically)*

rall. *(esce) (exit)*

SCAR. *quar-ta... clock....*

Si. Co-me Pal-mie-ri... Yes. Just like Pal-mie-ri...

col canto

ppp

(Scarpia, ritto presso la porta, ascolta Spoletta allontanarsi, poi trasformato nel viso e nei gesti si avvicina con grande passione a Tosca)
 (Scarpia, standing by the door, listens to Spoletta's retreating steps. Then, changing his manner and expression, he turns passionately)

1.^o TEMPO, ALLEGRO

58

p *mf*

TOSCA
ANDANTE

(arrestandolo)
(stopping him)

Non an -
Not en -

SCARPIA

ANDANTE

lo ten - ni la pro - mes.sa...
I have fulfilled my promise...

quasi a piacere

T.

-co.ra. Vogliounsalva con - dot.to on.de fuggir dal.lo Sta.to con
-tirely. I must have a safe conduct enabling me to quit the country with

a tempo

(con accento conviato)
(positively)

T.

lui. (con galanteria)
him. (politely remonstrating)

Si, per
Yes, for

SCARPIA

Par - tir dun.que vo - le - te?
You real - ly mean to - leave us?

a tempo dolce

espressivo

T. *sempre!*
cu - er!

rall:.....

(va allo scrittoio: si mette a scrivere)
(goes to the desk and begins to write)

SCAR. *col canto.....*

Si a - dempia il vo - ler vo - stro.
It shall be as you de - sire.....

pp *tratt:....*

AND^{te} SOSTENUTO

59 *ppp*

(interrompendosi per domandare a Tosca)
(breaks off in order to ask Tosca)

SCARPIA

p

E qual via sce -
By which road will you

ppp

alle labbra, scorge sulla tavola un coltello affilato ed a punta; dà una rapida occhiata a Scarpia che in quel momento è occupato a scrivere - e con infinite precauzioni cerca d'impossessarsi del *a sharp, pointed knife lying on the table-cloth. She casts a rapid glance at Scarpia still occupied at the sostenendo*

f *rit.*

coltello, che poi dissimula dietro di sé, appoggiandosi alla tavola e sempre sorvegliando Scarpia. *desk, and with infinite caution takes possession of the knife, which she hides behind her, leaning on the ta- sempre sostenuto e rall. molto.....*

pp rit.

Questi ha finito di scrivere il salvacondotto, vi mette il sigillo, ripiega il foglio; quindi aprendo *ble and carefully watching Scarpia, who, having finished writing the passport affixes his seal to it, folds*

60 *a tempo pp* *string. poco a poco.....*

le braccia si avvicina a Tosca per avvincerla a sé.) *it up, and advances towards Tosca with open arm, in- tending to embrace her)*

SCARPIA

(quasi senza intonazione)

Tosca, finalmen.te
Tosca, at last thou art

cres.

col canto.....

ALL? NON TROPPO ma con violenza ♩ = 160
 (Tosca lo ha colpito in pieno petto)
 (Tosca stabs him in the breast)

SCAR.

mia!... mine!..
ALL? NON TROPPO ma con violenza ♩ = 160

TOSCA

(gridando)
 (groaning)

(gridando)
 (groaning)

Questo è il ba - cio di
 It is thus that Tosca

SCAR.

Ma - le - det - tall!
 Thou ac - curst one!

ruvido

T.

Tosca!
 kisses! (con voce strozza)
 (hoarsely)

(barcollando certa d'aggrapparsi a Tosca)
 (he strives to lay hold of Tosca's dress; she

SCAR.

A - iu - to!
 Oh! help me! I'm
 Muoi!
 dy - ing!

che, indietreggia terrorizzata)
draws back, horror-stricken)

più forte

SCAR

Soc - cor - so! Mio - io!
Oh! help me! I'm dy - ing!

(con odio a Scarpia)
(pitilessly)

TOSCA

Ti sof - fo - ca il
Are you sti - fling with

SCAR

Ah!
Ah!

61

T. sangue?
blood?... (soffocato)
(choking)

Ti sof - fo - ca il
Are you sti - fling with

(si dibatte inutilmente e cerca di rialzar-
si, aggrappandosi al canapè)
(struggles ineffectually to rise clutching the sofa)

SCAR

Soc - cor - so!
Oh! help me!

T. *sangue? blood?..* *Ah!..... Ah!.....*

SCAR *A - iu - tol.. Help, help!.....* *Muo.io, I'm dy ing, I'm*

T. *Euc - ci - so da una donna!* *And done to death by a woman!*

SCAR *muo.io! dy-ing!* *A - iu - tol! Help, help!.....*

T. *M'hai as - sai tor tu ra - ta!..*
Say, what mercy didst thou show me?

SCAR. *Soc - cor - so! muoio!*
Help me! dying!

T. *O - di tu an - co - ra? Parla!.. Guardami!.. Son To - sca!.. o*
Canst thou still hear me? Answer! Look at me! oh Scarpia, I am
(fa un ultimo sforzo, poi cade riverso)
(Scarpia makes a final effort, and falls backwards)

SCAR.

dim. sempre più *poco rall:.....*

AND^{te} TETRO (lo stesso movimento)

T. Scarpià! Tos-ca!! *(soffocato) (suffocated)* Ti sof-fo-ca il Your vic-tim's blood

SCAR. **62** Soccor-so, a-iu-to! Help, help!

AND^{te} TETRO (lo stesso movimento)

pp

(piegandosi sul viso di Scarpia) (bending over Scarpia's face) con ferocia

T. sangue? *(rattolando) (breathing his last)* Muo-ri dan-na-to! Muori, chokes you? Die thou ac-curst one! Perish!

SCAR. Muoi! I'm dy-ing!

con forza crescente

T. muo-ri, pe-risk! muo-ri! pe-risk!

ppp

T.

SCAR. (senza voce) (rimane rigido) *He is mor. tol dead!*
(*espires*)

Ah!.....
Ah!.....

T.

ANDANTE ♩ = 52 (senza togliere lo
(without taking

Or gli per - do - no!
Now I for - give him!

ANDANTE ♩ = 52

63 *ff*

sguardo dal cadavere di Scarpia, va al tavolo prende una bottiglia d'acqua e inzuppando un tovagliolo si lava le dita, poi si ravvia l'capelli guardandosi allo specchio)
her eyes off Scarpia's corpse she goes to the table, dips a napkin in the water-jug and washes her fingers, then arranges her hair before the looking-glass)

T.

pp poco rit.

(si sovviene del salvacondotto...lo cerca sullo scrittoio ma non lo trova;
(remembering the passport, she looks for it on the desk and, not finding it,

poco rit.

lo cerca ancora, finalmente vede il salvacondotto nella mano raggrinzata di Scarpia)
searches elsewhere; at last she perceives it, clutched in the clenched fingers of Scarpia)

sostenuto con passione, espressivo

Vcl

(solleva il braccio di Scarpia, che poi lascia cadere inerte, dopo aver tolto il salvacondotto,
che nasconde in petto)
*(lifts Scarpia's arm, which she lets fall, stiff and inert, when she has possessed herself of the
 passport, which she hides in her bosom)*

sostenendo

pp

(si avvia per uscire, ma si
 (extinguishes the lights on

T.

E avanti a lui tre-ma-va tut-ta Ro-ma!
 And yester-day trembling Rome lay prostrate at his feet!

64

sostenuto

pente, va a prendere le due candele che sono sulla mensola a sinistra e le accende al can-
 the table and is about to leave when, seeing one of the candles on the desk still burning, she

T.

m. d.

delabro sulla tavola spegnendo poi questo)
 (takes it and lights the other candle with it)

T.

trattenuto

rall:.....

pp

rit:.....

(colloca una candela accesa a destra della testa di Scarpia) (mette l'altra candela a sinistra)
 (places one candle to the right of Scarpia's head, and the other to the left)

LENTAMENTE

65 *ppp* *ppp*

(cerca di nuovo intorno e vedendo un crocifisso va a staccarlo dalla parete e portandolo religiosamente si inginocchia per posarlo sul petto di Scarpia)

(again looks round her, and, seeing a crucifix hanging on the wall takes it down and, kneeling, places it reverently on the breast of the corpse)

(Tamburi lontanissimi)
 (roll of distant drums)

rall:..... *f rall:.....*

(si alza e con grande precauzione esce, rinchiudendo dietro a sè la porta)
 (rises and departs cautiously, closing the door after her)

p *pppp* *molto rall: stentato* *rall: moltiss:.....*
pppp

Fine dell' Atto IIº
 End of Act IIº